

يمكن للخدمات الاجتماعية اداء النصح لك ومرافقتك  
الاستعلام لدى البلدية الخاصة بك

لتقديم شكوى

\* اتصل بمركز الشرطة

الدوام بكافة انحاء الوطن

استعلامات عن عنف ضد النساء 3919

استعلامات اغتصاب النساء 05 95 95 0800

مرافقة شاملة

◀ **RAJFIRE** - شبكة من اجل إستقلالية المهاجرات واللجنات  
01 44 75 51 27 - rajfire@wanadoo.fr

رابطة النساء الإيرانيات من أجل الديمقراطية  
01 40 24 17 90 - liguefemmesiraniennes.lfid@gmail.com

◀ **ACORT** - تجمع المواطنين من أصول تركية  
01 42 01 12 60 - femmes@acort.org

◀ **Pierre-Ducерf** \* الجمعية الفرنسية الصينية  
01 44 59 37 63 - pierreducерf@gmail.com

◀ **FASTI** - اتحاد جمعيات التضامن مع جميع المهاجرين  
01 58 53 58 53

◀ **ATF** - رابطة التونسيين في فرنسا  
09 75 82 80 20 - atf.bn@orange.fr

◀ **Femmes solidaire** - نساء متضامات  
01 40 01 90 90 - femmes.solidaire@wanadoo.fr

بيت النساء في باريس  
01 43 43 41 13 - maisondefemmesdeparis@orange.fr  
◀ **Espace Solidarité Femmes**

مركز تضامن النساء \* - استراحة لمساعدة النساء المضروب  
01 43 48 18 66

مرافقة قانونية

◀ **La Cimade** - الحق في الإقامة و مجابهة العنف  
01 40 08 05 34 ou 06 77 82 79 09

**Femmes de la Terre** - نساء الأرض ، الحق في الإقامة ومجابهة العنف  
01 48 06 03 34

**CIDFF de Paris** - مركزاستعلامات الحقوق عن حقوق المرأة والأسر  
01 44 52 19 20 - femmesinfo@cidffdeparis.fr



النساء من هنا أو من أي مكان آخر  
في مواجهة العنف

كلنا لدينا  
حقوق

تم إنتاج هذا الكتيب بالتعاون  
مع الجمعيات التي تعمل يومياً

Octobre 2019

الصحة

**Migration santé** - صحة الهجرة -المنفذ إلى الرعاية والدعم النفسي  
01 42 33 24 74 - contact@migrationsante.org

**Espace santé droit** - منفذ للحصول على الرعاية الصحية والإقامة للأجانب  
01 43 52 69 55 - Hospital Avicenne, Bobigny

**\*COMEDE** - لجنة صحة المنفيين - المركز الصحي والدوام الهاتفي  
01 45 21 39 32 - contact@comede.org

**Institut de Victimologie** - معهد علوم الضحية - متابعة الصدمة النفسية  
01 43 80 44 40

رحلة المنفى: الرعاية والصدمات النفسية - مجموعات متحدثة لضحايا الختان  
**Parcours d'exil** - الزواج

القسري info@parcours-exil.org - 01 45 33 31 74

مركز فرانسواز مينكوفسكا \* - استشارات في الطب النفسي عبر الثقافات  
01 53 06 84 84

- حى باريس الرابع - فحص الطب الشرعي عند التفيتش  
وحدة الطب الشرعي ، مستشفى **Hôtel Dieu**  
01 42 34 87 00

وحدات لرعاية النساءالمختنات

◀ مستشفى **Lariboisière** حى باريس،10  
01 49 95 62 60

◀ **Hôpital Trousseau** مستشفى تروسو ، باريس الدائرة الثانية عشرة  
01 53 36 41 08

مستشفى بيشات كلود برنارد ، باريس  
◀ **Hôpital Bichat Claude Bernard**  
01 40 25 78 84

مستشفى لا كروا سانت سيمون ، باريس  
◀ **Hôpital La Croix Saint-Simon**  
01 44 74 10 42

الترجمة

◀ (خدمة) **ISM interpretariat**  
01 53 26 52 62 - telephone@ism-mail.fr

◀ **Traducmed** تطبيق لترجمة المقابلات الاجتماعية - الطبية  
www.traducmed.fr

للقاصرين والقاصرات

آلو الاعتداء على الطفولة  
119

فرقة حماية القصر  
01 87 27 81 05

محطات منافذ الحقوق

الحى13- 33 بولفار كيلرمان - 0155780256

الحى 15 - 22 شارع دي لا صيدا - 0145306860

الحى 18- 2 شارع سويس - 0153418660

الحى 19 - 53 شارع كومبان - 0153386230

الحى20- 18 شارع راموس - 0153273740

◀ **Point écoute femmes**

نقطة الاستماع للنساء ، جمعية قانون وإغاثة - منفذ إلى الحقوق  
01 48 30 81 39 - contact@jurissecours.org

التشويه الجنسي للإناث والزواج القسري

◀ **GAMS** - مجموعة ضد تشويه الأعضاء التناسلية للإناث والزواج القسري  
01 43 48 10 87 - contact@federationgams.org

◀ **Voix de femmes** -أصوات النساء: الاستنجداد من الزواج القسري  
01 30 31 05 05 - contact@sos-stopmariageforce.org

الاتجاربالنساء والبغاء

◀ **CCEM** - لجنة مكافحة العبودية الحديثة  
01 44 52 88 90 - info@cceem.org

◀ **Aux captifs la libération** - التحريرللأسرى  
01 49 23 74 55 / 89 90 - siege@captifs.fr

◀ **Amicale du nid** - جمعية العش  
01 42 02 38 22 - amicaledunid.paris@adn75.fr

◀ **Mouvement du Nid** - حركة العش  
01 42 82 17 00 - iledefrance-75@mouvementdunid.org

◀ **Association Charonne** - جمعية شارون -01 46 07 80 79

◀ **Les amis du Bus des femmes** -أصدقاء باص النساء  
01 43 14 98 98 - bdf.raf@orange.fr

**LGBTQI+**

مثليه و مثلي الجنس وممارس جنس مزدوج ومتحول جنسي وغير محدد الجنس وذوى  
اعضاء جنسية مزدوجة ذكرية وانثوية وجميع الآخرين

◀ **ARDHIS** - حقوق المثليون والمتحولون جنسيا العابرة فى الهجرة والإقامة  
contact@ardhis.org

◀ **\*Acceptess-T**  
01 42 29 23 67 - pole.juridique@acceptess-t.com

◀ **RAVAD**

شبكة مساعدة ضحايا الاعتداءات الجنسية والتمييز ضد المثليين أو المتحولين  
جنسياً أو المصابين

06 17 55 17 55 - urgence@ravad.org

◀ **Stop homophobie** - الك عن كراهية المثلية  
07 71 80 08 71 - contact@stophomophobie.com

◀ **SOS homophobie** - الاستنجداد ضد كراهية المثلية  
01 48 06 42 41

**Chat' écoute** - المحادثة والاستماع  
www.sos-homophobie.org/chat

إمكانية الاستقبال مع حضور مترجم و/ أو وسيط - وسيطة بين الثقافات \*

## Le droit français protège toutes les victimes de violences.

### Femmes étrangères, avec ou sans papiers

## vous avez le droit à une protection et à faire condamner le ou les auteurs des violences en France.

### المنفذ إلى العدالة

عنف من قبل شريك حياتك ، او احد شركاء حياتك السابقين ، و/ أو عائلته في فرنسا ،  
الدعارة القسرية او الاتجار بالخدمات و/ أو العبودية من خلال العمل ،  
ضغوط أو عنف و/ أو تلاعب من قبل المقربين للاستسلام للزواج القسري أو الختان  
الإعتداء الجنسي و/ أو الاغتصاب في العمل ، او في الأماكن العامة أو في أي مكان آخر

يحق لك تقديم شكوى إلى مركز الشرطة أو إلى النائب العام. إنه

حق أساسي لجميع الضحايا ، سواء كان لديك أوراق أم لا

### الحصول على الإقامة

لقد دخلت فرنسا كزوجة فرنسي أو في إطار لم شمل الأسرة واضطرت إلى مغادرة منزل الزوجية لحماية نفسك من عنف زوجك و/ أو عائلته

يمكنك الحصول على تصريح إقامة أو تجديده لدى المحافظة، مما يعني

◀ بالضرورة تقديم دليل على

\*. العنف الذي تعرضت له

بالنسبة للمرأة الجزائرية ، فإن الاتفاقية الفرنسية الجزائرية هي السائدة ، ولك ان \*

تكوني مصحوبة بجمعيات متخصصة. انظر الاتصال بجهات الدعم القانوني

أنتي متواجدة لخارج البلاد ، وقام زوجك بسرقة تصريح إقامتك الفرنسي ، أو صادرتة عائلتك لتستسلمي للزواج القسري

يحق لك طلب تصريح مرور من القنصلية الفرنسية للعودة إلى •

◀.فرنسا

لقد هربت من «الزواج القسري أو محاولة قتل بدعوى» من أجل الشرف ، خطر الختان بالنسبة لك و/ أو بناتك ، العنف بسبب ميولك الجنسية أو هويتك الجنسية ، أنت ضحية شبكة للدعارة و/ أو الاتجار بالبشر من بلدك إلى فرنسا ،

يمكنك التقدم بطلب للجوء لدى المكتب الوطني لحماية اللاجئين •

◀ لحمايةك (OFPPA) وعديمي الجنسية

من العودة إلى البلد التي قد تعرضك للخطر أنت ضحية الاتجار بالبشر أو القوادين في فرنسا ، وتقدمتي بشكوى أو أدليت بشهادتك في المحكمة

لك الحق في التقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة خلال زمن

◀ التحقيق والمحاكمة

أنت تشاركين في طريق للخروج من الدعارة و من اجل الاندماج المهني

◀.يحق لك الحصول على تصريح إقامة مؤقتة

### تدابير الحماية

أنت ضحية العنف مؤخرًا من قبل شريك حياتك أو من زوجك السابق و/ أو الزواج القسري.ولذلك في مواجهة الخطر الوشيك ، سواء كان لديك أوراق أم لا

يمكنك تقديم طلب قرار حماية من قاضي محكمة شؤون الأسرة

◀ لمنع المعتدين من الاتصال بك

و.وبأطفالك

وفقا لمواردك ، سيكون لك الحق في الحصول على مساعدة قانونية

◀ للحصول على المشورة من قبل

محام وتغطية رسوم المحضر

إذا كنت في وضع غير قانوني ، يمنحك أمر الحماية الحق في الحصول

◀ على و/ أو تجديد إقامتك

للمعيشة

الخاصة والعائلية. أنت متزوجة مدنيا سواء بفرنسا أو بالخارج وتعانين من العنف

◀ لك الحق في الطلاق بسبب الخطاء

بصفتك أم ، إذا انفصلت عن شريك حياتك العنيف الذي هو أيضًا والد أطفالك

يحق لك طلب حضانة الأطفال ووضع إقامتهم في منزلك وذلك لدى

◀.قاضي شؤون الأسرة

: أنت تخشى أن يتم اختطاف أطفالك واحتجازهم في الخارج

يمكنك طلب معارضة الخروج من البلاد لأطفالك لدى مركز الشرطة أو

◀ المحافظة ، لمدة 15 يومًا

يمكنك التقدم بطلب لحظرالخروج من البلاد لفترة أطول من

◀ قاضي شؤون الأسرة



Si vous êtes témoin de violences, ne banalisez pas les faits, rappelez à la victime qu'elle n'est pas responsable et qu'elle a le droit d'être protégée.

Encouragez-la à s'adresser aux services spécialisés.